

探 索 大 自 然 四 季 变 化 的 百 科 全 书

森林报

彩绘注音版

[苏] 维·比安基◎著
王长松◎译

秋



森林报



[苏]维·比安基◎著

王长松◎译

图书在版编目(CIP)数据

森林报·秋 / (苏)比安基著; 王长松译. —北京: 中国华侨出版社, 2015.8

ISBN 978-7-5113-5632-1

I. ①森… II. ①比… ②王… III. ①森林-少儿读物
IV. ①S7-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 199851 号

森林报·秋

著 者/[苏]维·比安基

译 者/王长松

出 版 人/方 鸣

责任编辑/叶 辞

封面设计/Weny

版式设计/睿佳工作室

经 销/新华书店

开 本/700mm×970mm 1/16 印张/12 字数/180 千字

印 刷/天津市豪迈印务有限公司

版 次/2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷

书 号/ISBN 978-7-5113-5632-1

定 价/15.00 元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里 26 号通成达大厦三层 邮编:100028

法律顾问:陈鹰律师事务所

发 行 部:(010)82605959 传 真:(010)82605930

网 址:www.oveaschin.com

E-mail:oveaschin@sina.com

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

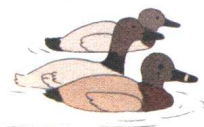


No.7 候鸟告别月 (秋天第一月)

一年:12个月的欢乐诗篇——9月

来自森林的第四封电报

告别的歌声/7 水晶般的早晨/8



森林中的大事

游泳旅行/14 最后的浆果/15 上路了/15 林中大汉的战斗/18

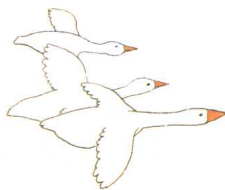
等待帮手/20

来自森林的第五封电报

城市新闻

黑夜里的惊扰/25 空袭/28 把采蘑菇的事儿都忘了/29 喜鹊/30

土拨鼠/32 秋天的蘑菇/32 大家都躲起来了!/35



候鸟飞走过冬去了

从天上看秋天/38 什么鸟往什么地方飞/39 从西向东/42 Φ-197357

号铝环的简史/44 从东往西/47 向北飞,飞向极夜地区/49

乡村日历

沟壑的征服者/54 采集种子/55 我们的好想法/56



农场新闻

精选母鸡/58

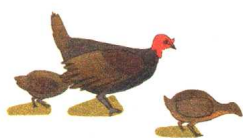


狩猎

上当的琴鸡/60 好奇的大雁/65 六条腿的马/67 号角声/70

打靶场

第七次竞赛/72 “锐眼”竞赛/74



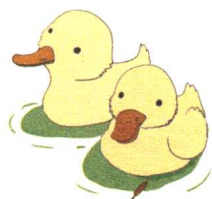
No.8 粮食储备月（秋天第二月）

一年：12个月的欢乐诗篇——10月

准备过冬

年轻的过冬者/81 谁来得及/82 储藏蔬菜/83 松鼠的晒台/84

活的储藏室/86 自己就是储藏室/87 贼偷贼/88



森林中的大事

夏天又来了吗？/92 受惊了/94 星鸦之谜/96 我逮住了一只松鼠/99

我的小鸭/100 活的纪念碑/102

候鸟飞走过冬去了

候鸟迁徙的秘密/105 不是那样简单/106 其他原因/109

一只小杜鹃的简史/113 揭穿了谜底，但秘密还是秘密/115

农场新闻

昨天/118 又有营养又好吃/118 适合百岁老人采的蘑菇/119

冬前播种/121



城市新闻

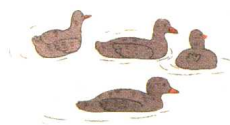
在动物园里/122 鳗鱼的最后一次旅行/124

狩猎

带着猎狗走在黑乎乎的小路上/126

打靶场

第八次竞赛/131



No.9 冬客来访月 (秋天第三月)

一年:12 个月的欢乐诗篇——11 月

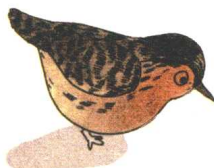
森林中的大事

奇妙的幻想/137 森林里永远都充满生机/138 飞花/139 北方飞来的
鸟儿/141 东方飞来的鸟儿/142 最后的飞行/145 貂追松鼠/147
兔子的鬼点子/150 啄木鸟的打铁场/156 去问问熊/156



农场新闻

我们的心眼儿比它们的多/161 棕黑色的狐狸/162
在温室里/162 助手/163



城市新闻

华西里岛区的乌鸦和寒鸦/164
侦察员/164 小屋——陷阱饭厅/167

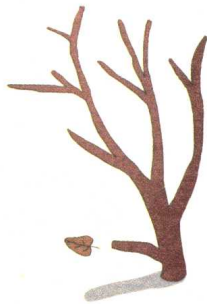
狩猎

猎松鼠/169

打靶场

第九次竞赛/179

打靶场答案



sēn
森

lín
林

bào
报

No.7

候鸟告别月

(秋天第一月)

太阳走进天秤宫

(9月21日到10月20日)





一年:12个月的欢乐诗篇

—— 9月

yuè de tiān kōng zhōng jīng cháng wū yún mì bù fēng guā de yuè lái yuè
9月的天空中经常乌云密布,风刮得越来越

lì hai qiū tiān de dì yī gè yuè fèn zǒu jìn le
厉害。秋天的第一个月份走近了。

xiàng chūn tiān yī yàng qiū tiān yě yǒu yī fèn zì jǐ de gōng zuò rì
像春天一样,秋天也有一份自己的工作

chéng biǎo zhǐ shì qiū tiān shì cóng kōng zhōng kāi shǐ de hé chūn tiān zhèng
程表,只是秋天是从空中开始的——和春天正

xiāng fǎn gāo gāo de zhǎng zài tóu dǐng de shù yè zhèng yī diǎn yī diǎn de gǎi
相反。高高地长在头顶的树叶,正一点一点地改

biàn yán sè biàn huáng biàn hóng biàn hè yè zǐ yī jiàn yáng guāng bù
变颜色——变黄,变红,变褐。叶子一见阳光不

gòu jiù lì kè kāi shǐ kū wěi hěn kuài jiù shī qù le bì lǜ de yán sè
够,就立刻开始枯萎,很快就失去了碧绿的颜色。

zài shù zhī shàng zhǎng zhe yè bǐng de dì fang xíng chéng yī gè tuí bǎi de yuán
在树枝上长着叶柄的地方,形成一个颓败的圆

huán shèn zhì zài wú fēng de jì jìng de rì zi lǐ wǒ men huì tū rán kàn
环。甚至在无风的寂静的日子里,我们会突然看

jiàn yī piàn piàn huáng sè de huà yè hé hóng sè de bái yáng shù yè zài kōng zhōng
见,一片片黄色的桦叶和红色的白杨树叶在空中

qīng qīng de piāo lái piāo qù wú shēng de zài dì miàn shàng huá guò
轻轻地飘来飘去,无声地在地面上滑过。

qīng chén xǐng lái hòu nǐ huì fā xiàn qīng cǎo shàng yǐ jīng jié le bái
清晨醒来后,你会发现青草上已经结了白

shuāng qǐng zài rì jì lǐ jì xià lái ba cóng jīn tiān qǐ què què de
霜,请在日记里记下来吧——从今天起,确切地

shuō yīng gāi shì cóng jīn yè qǐ qiū tiān kāi shǐ le yīn wèi chū shuāng zǒng
说,应该是从今夜起,秋天开始了,因为初霜总
shì zài lí míng qián chū xiàn zhī tóu yuè lái yuè pín fán de piāo luò kū yè zhí
是在黎明前出现。枝头越来越频繁地飘落枯叶,直
dào zuì hòu guā qǐ le luò yè fēng yú shì sēn lín sè cǎi bān lán de xià
到最后,刮起了落叶风。于是,森林色彩斑斓的夏
zhuāng quán bù bèi sī qù le
装全部被撕去了。

yǔ yàn bù jiàn le jiā yàn hé zài wǒ men zhè lǐ dù xià de qí tā
雨燕不见了。家燕和在我们这里度夏的其他
hòu niǎo dōu zài jié qún dā bàn yè lǐ qiāo qiāo de lù xù chū fā fēi fù yáo
候鸟都在结群搭伴,夜里悄悄地陆续出发,飞赴遥
yuǎn de tā xiāng tiān shàng biàn de kōng dàng dàng de shuǐ yě yuè lái yuè liáng
远的他乡。天上变得空荡荡的,水也越来越凉,
rén men zài yě bù xiǎng dào hé lǐ qù xǐ zǎo le
人们再也不想到河里去洗澡了……

kě shì tū rán jiù hǎo xiàng wèi le jì niàn nà huǒ rè de xià
可是,突然——就好像为了纪念那火热的夏
tiān yī yàng nuǎn yáng yáng de tiān qì yòu huí lái le zài níng jìng de
天一样——暖洋洋的天气又回来了。在宁静的
kōng zhōng yī gēn gēn cháng cháng de xì zhī zhū sī fēi wǔ zhe fàn zhe yín
空中,一根根长长的细蜘蛛丝飞舞着,泛着银
guāng tián yě lǐ yòu shǎn yào zhe xīn xīn xiàng róng de xīn lǜ
光……田野里又闪耀着欣欣向荣的新绿。

cūn mǐn ài lián de kàn zhe shēng jī bó bó de qiū bō zuò wù xiào zhe
村民爱怜地看着生机勃勃的秋播作物,笑着
shuō qiū lǎo hǔ lái le
说:“秋老虎来了!”

zài sēn lín lǐ dà jiā dōu kāi shǐ zuò guò dōng qián de zhǔn bèi le
在森林里,大家都开始做过冬前的准备了。
wèi lái de shēng mìng dōu duǒ cáng qǐ lái le bǎ zì jǐ guǒ de nuǎn nuǎn huo
未来的生命都躲藏起来了,把自己裹得暖暖和
huo de zài chūn tiān dào lái zhī qián duì nà xiē shēng mìng de yī qiè guān huái
和的——在春天到来之前,对那些生命的一切关怀



dōu tíng zhǐ le
都停止了。

zhǐ yǒu tù mā ma zěn me yě bù gān xīn hái bù xiāng xìn xià tiān jiù
只有兔妈妈怎么也不甘心，还不相信夏天就

zhè me guò qù le tā yòu shēng xià le yī wō xiǎo tù luò yè tù
这么过去了，它又生下了一窝小兔——落叶兔。

xì bǐng de shí yòng xùn zhǎng chū lái le xià tiān jié shù le
细柄的实用蕈长出来了。夏天结束了。

hòu niǎo gào bié de yuè fèn lái dào le
候鸟告别的月份来到了。

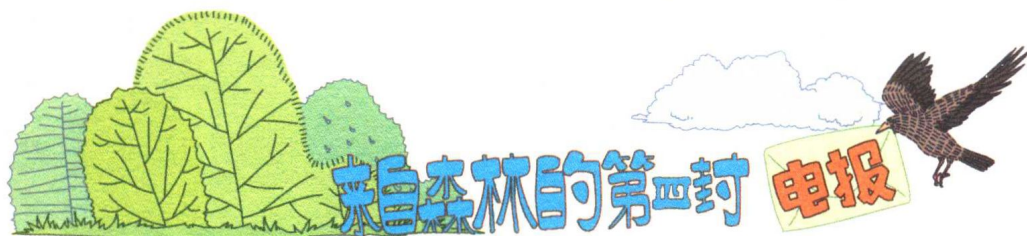
yòu hé chūn tiān yī yàng sēn lín gěi wǒ men biān jí bù fā lái le yī
又和春天一样，森林给我们编辑部发来了一

fēng fēng diàn bào shí shí yǒu xīn wén tiān tiān yǒu dà shì xiàng zài hòu niǎo fǎn
封封电报：时时有新闻，天天有大事。像在候鸟返

xiāng yuè shí nà yàng niǎo er yòu kāi shǐ le dà qiān xǐ bù guò zhè yī
乡月时那样，鸟儿又开始了大迁徙——不过，这一

huí shì cóng běi fāng wǎng nán fāng qiān xǐ
回是从北方往南方迁徙。

qiū tiān jiù zhè yàng kāi shǐ le
秋天就这样开始了。



(来自我们的森林记者)

suǒ yǒu chuān zhe wǔ yán liù sè de huá lì fú zhuāng de míng qín dōu xiāo
所有穿着五颜六色的华丽服装的鸣禽都消

shī le tā men shì zěn me shàng lù de wǒ men méi kàn jiàn yīn wèi tā men
失了。它们是怎么上路的？我们没看见，因为它们

shì bàn yè lǐ fēi zǒu de
是半夜里飞走的。

xǔ duō niǎo er gèng xǐ huān yè lǐ lǚ xíng zhè yàng gèng ān quán hēi àn
许多鸟儿更喜欢夜里旅行，这样更安全。黑暗

zhōng yóu sūn lǎo yīng hé qí tā měng qín shì bù huì dǎi tā men de bái tiān
中，游隼、老鹰和其他猛禽是不会逮它们的；白天

de shí hou zhè xiē jiā伙 què huì cóng sēn lín lǐ fēi chū lái zài bàn lù shàng
的时候，这些家伙却会从森林里飞出来，在半路上

děng zhe tā men
等着它们。

zài hǎi shàng de cháng tú fēi xíng lù xiàn shàng chū xiàn le chéng qún de shuǐ
在海上的长途飞行路线上出现了成群的水

niǎo yě yā qián yā dà yàn hé yù zhè xiē zhǎng zhe chì bǎng de
鸟——野鸭、潜鸭、大雁和鹬……这些长着翅膀的

lǚ kè huì zài lǚ tú zhōng duǎn zàn tíng liú ér tíng liú de dì diǎn qià qià shì
旅客会在旅途中短暂停留，而停留的地点恰恰是

chūn tiān tā men dào guo de dì fang
春天它们到过的地方。

sēn lín lǐ de shù yè zhú jiàn biàn huáng le tù mā ma yòu shēng xià sān
森林里的树叶逐渐变黄了，兔妈妈又生下三

zhī xiǎo tù zhè shì jīn nián zuì hòu yī wō xiǎo tù wǒ men guǎn tā men jiào
只小兔。这是今年最后一窝小兔，我们管它们叫

luò yè tù
“落叶兔”。

měi tiān yè lǐ zài hǎi wān de ní àn shàng dōu huì yìn shàng yī xiē
每天夜里,在海湾的泥岸上,都会印上一些
xiǎo shí zì hé xiǎo diǎn zǐ bù mǎn le zhěng gè yū ní dì miàn wǒ men zài zhè
小十字和小点子,布满了整个淤泥地面。我们在这
xiǎo hǎi wān de àn shàng dā le yī gè xiǎo zhàng peng xiǎng kàn kan shì shéi zài nà
小海湾的岸上搭了一个小帐篷,想看看是谁在那
lǐ tiáo pí
里调皮。

gào bié de gē shēng 告别的歌声

zài bái huà shù shàng yǐ jīng méi yǒu jǐ piàn yè zǐ le zài guāng tū
在白桦树上,已经没有什么叶子了。在光秃
tū de shù gàn shàng gū gū dān dān de guà zhe yī gè liáng niǎo cháo zhǔ rén yǐ
秃的树干上,孤孤单单地挂着一个棕鸟巢。主人已
jīng lí kāi le zhǐ liú xià tā zài nà lǐ huàng lái huàng qù
经离开了,只留下它在那里晃来晃去。

hū rán liǎng zhī liáng niǎo fēi le guò lái zěn me huí shì cí liáng niǎo
忽然,两只棕鸟飞了过来。怎么回事?雌棕鸟
fēi jìn cháo lǐ yī běn zhèng jīng de máng lù qǐ lái xióng liáng niǎo dūn zài shù
飞进巢里,一本正经地忙碌起来。雄棕鸟蹲在树
zhī shàng xiàng sì zhōu zhāng wàng hòu lái tā chàng qǐ gē lái qiāo qiāo de
枝上,向四周张望。后来,它唱起歌来,悄悄地
chàng zhe guān yú zì jǐ de gē er
唱着关于自己的歌儿。

máng wán le cí liáng niǎo jiù cóng cháo lǐ fēi le chū lái cōng cōng
忙完了,雌棕鸟就从巢里飞了出来,匆匆
máng máng de xiàng niǎo qún fēi qù xióng liáng niǎo gēn zài tā de hòu miàn shì
忙忙地向鸟群飞去,雄棕鸟跟在它的后面。是
shí hou le shì shí hou le bù shì jīn tiān jiù shì míng tiān jiù yào
时候了,是时候了——不是今天,就是明天,就要

yuǎn xíng le
远行了。

tā men shì lái gēn zhè zuò xiǎo fáng zi gào bié de xià tiān de shí hou
它们是来跟这座小房子告别的。夏天的时候，

tā men de hái zi jiù shì zài zhè lǐ chū shēng de
它们的孩子就是在这里出生的。

tā men bù huì wàng jì zhè zuò xiǎo fáng zi chūn tiān de shí hou tā men
它们不会忘记这座小房子。春天的时候，它们

hái yào zài huí lái zhù
还要再回来住。

shuǐ jīng bān de zǎo chén 水晶般的早晨

yuè rì yī dà zǎo wǒ xiàng píng cháng yī yàng dào huā yuán lǐ
9月15日一大早，我像平常一样，到花园里

sàn bù
散步。

wǒ zǒu chū jiā mén tiān qì qiū gāo qì shuǎng zài qiáo mù guàn mù hé
我走出家门，天气秋高气爽。在乔木、灌木和

qīng cǎo jiān guà mǎn le yín sè de xì zhī zhū wǎng shàng miàn zhuì mǎn le hěn
青草间，挂满了银色的细蜘蛛网，上面缀满了很

xiǎo hěn xiǎo de bō li zhū zài měi zhāng wǎng de zhèng zhōng xīn dōu yǒu
小很小的“玻璃珠”。在每张网的正中心，都有

yī zhī zhī zhū fú zài shàng miàn
一只蜘蛛伏在上面。

zài liǎng kē xiǎo yún shān de shù zhī jiān yǒu yī zhāng yín sè de wǎng
在两棵小云杉的树枝间，有一张银色的网，

zài hán lù chèn tuō xià hǎo xiàng shuǐ jīng yī yàng ràng rén bù rěn chù pèng zhī
在寒露衬托下好像水晶一样，让人不忍触碰。蜘

zhū zì jǐ zé xiàng gè xiǎo qiú yī yàng suō zài nà lǐ yī dòng yě bù
蛛自己则像个球一样，缩在那里，一动也不

dòng kě néng shì tā bèi dòng jiāng le huò zhě yǐ jīng dòng sǐ le cāng ying hái
动，可能是它被冻僵了，或者已经冻死了。苍蝇还

méi fēi chū lái
没飞出来。

wǒ yòng xiǎo zhǐ tóu qīng qīng de pèng le yī xià xiǎo zhī zhū
我用小指头轻轻地碰了一下小蜘蛛。

xiǎo zhī zhū méi yǒu fǎn kàng jìng xiàng yī kē lěng bīng bīng de xiǎo shí zǐ
小蜘蛛没有反抗,竟像一颗冷冰冰的小石子

er nà yàng pā de diào dào le dì shàng
儿那样,啪地掉到了地上。

dàn shì tā gāng luò zài dì shàng cǎo xià miàn wǒ jiù kàn jiàn tā
但是它刚落在地上——草下面,我就看见它

lì kè tiào qǐ lái bá jiǎo jiù pǎo hěn kuài jiù cáng le qǐ lái
立刻跳起来,拔脚就跑,很快就藏了起来。

zhēn shì yī gè jiǎo huá de xiǎo piàn zi
真是一个狡猾的小骗子!

wǒ hěn xiǎng zhī dào tā shì fǒu hái huì huí dào zhè zhāng wǎng shàng lái
我很想知道,它是否还会回到这张网上来,

tā shì fǒu hái néng zhǎo dào zhè zhāng wǎng huò zhě zài biān yī zhāng xīn de zhī zhū
它是否还能找到这张网,或者再编一张新的蜘蛛

wǎng nà děi fèi duō dà de xīn si ya pǎo qián pǎo hòu dǎ jié hé rào quān
网。那得费多大的心思呀!跑前跑后、打结和绕圈

zi duō fèi shì ya
子,多费事呀!

xiǎo lù zhū zài xì cǎo jiān shàng dǒu dòng zhe jiù xiàng cháng cháng de jié
小露珠在细草尖上抖动着,就像长长的睫

máo shàng chàn dòng de lèi zhū yī yàng tā men shǎn yào zhe guāng huī sǎn fā zhe
毛上颤动的泪珠一样。它们闪耀着光辉,散发着

xǐ yuè
喜悦。

zài dào lù de liǎng cè hái zhǎng zhe zuì hòu yī pī xiǎo yě jú huā
在道路的两侧,还长着最后一批小野菊花。

tā men dā la zhe huā bàn zuò de bái qún zi děng dài zhe tài yáng wēn nuǎn de
它们耷拉着花瓣做的白裙子,等待着太阳温暖的

yōng bào
拥抱。



